

Texas Early Music Project Presents

Night Music!

Episode 1: Dec 6, 2020

with hosts Gitanjali Mathur & Daniel Johnson

Translations

Nanhi Kali (Little flower bud)

The little flower-bud is going to sleep....

Breeze! Please blow gently!

In your sleep-laden wings, rock her as in a cradle.

The Doll, who is like a moon-ray, has been brought up very delicately with care.

Dear moonlight! If today you come my way,

Hum a song to her gently.

In your sleep-laden wings, rock her as in a cradle.

The little flower-bud is going to sleep....

If a silk-chord entangles her feet,

If a little bell from her anklet makes noise,

If my Queen wakes up, then Sleep! You amuse her

In your sleep-laden wings, rock her as in a cradle.

The little flower-bud is going to sleep, Breeze! Please blow gently.

So ja Rajkumari, So ja (Sleep dear Princess, Sleep)

Go to sleep my Princess, sleep! Go to sleep my Sweetheart!

Sleep and let the sweet dreams come.

In the dream, your lover will appear, and together you will fly away to the fairyland.

In the fairyland, your friends will come,

The King will hang a Garland around your neck and he will gently kiss you on the forehead.

Go to sleep my Princess, sleep! Go to sleep my Sweetheart!